

台南市94年度
國民中小學
營造優質英語生活環境
評鑑作業說明與檢討

Review of the Implementation of Tainan City "Creating
an English-friendly Environment" Project

崇明國小雙語部 呂翠鈴製作 94年10月28日



標示雙語化
符碼化
20%

評核五
大項目

標示雙語化
符碼化
20%

評量指標(一)


1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌 標示雙語化（5分）	正確性（80%）
	美觀性（20%）
2. 內部單位（部門）牌標示雙語化（5分）	正確性（60%）
	完整性（20%）
	美觀性（20%）
3. 公共服務場所、道路指標、動線指引等標 示雙語化、符碼化（5分）	正確性（50%）
	完整性（20%）
	美觀性（15%）
4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證 （洽公證）雙語化（5分）	功能性（15%）
	正確性（80%）
	美觀性（20%）

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）

規格篇

1. 銜牌英譯符合行政院核定版本
2. 地名音譯採用內政部頒「地名譯寫原則」；
3. 拼字正確且書寫方式符合國際使用習慣。
4. 美觀性設計配合CIS識別系統，完美融合週遭環境，美觀且有創意。

I 標示類

 [公共標示常用符碼設計參考指引 \(FTP下載\)](#)

IA 機關銜牌

IA001	雙語文字.....	22
IA002	雙語文字+色塊.....	22
IA003	雙語文字+logo.....	23
IA004	雙語文字+logo居中.....	23
IA005	雙語文字(3個字).....	24
IA006	雙語文字+色塊(3個字).....	24
IA007	雙語文字+logo居中(3個字).....	25
IA008	雙語文字(4~9個字).....	25
IA009	雙語文字+色塊(4~9個字).....	26
IA010	雙語文字+logo(4~9個字).....	26
IA011	雙語文字+logo居中(4~9個字).....	27
IA012	雙語文字(10~15個字).....	27
IA013	雙語文字+色塊(10~15個字).....	28
IA014	雙語文字+logo居中(10~15個字).....	28

符碼設計

公共標示常用符碼設計參考指引

標示雙語化
符碼化
20%

各項標示英譯符合政府公布之標準或原則，請參考行政院研考會「營造英語生活環境」網站

1 <www.bless.nat.gov.tw>

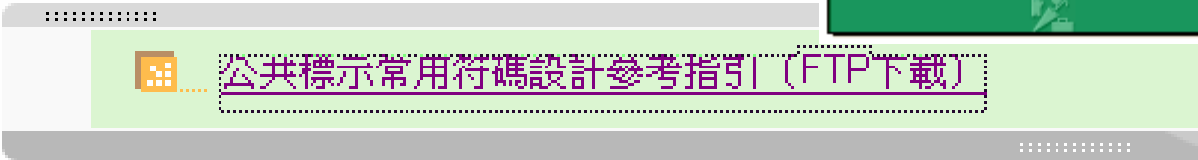


建置規範	建置規範-----
政令放送台	• 中文譯音使用原則
外語替代役	• 地名譯寫原則
服務中心	• 通用拼音系統
翻譯服務團	• 全國法規英譯作業規範
	• 中文地址英譯系統
	• 公共標示雙語辭彙
	• 公共標示常用符碼

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）
2. 內部單位（部門）牌標示雙語化（5分）
3. 公共服務場所、道路指標、動線指引等標示雙語化、符碼化（5分）
4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化（5分）

建置規範 - 公共標示常用符碼

2



3

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）

英譯篇



台南市國中小校名英譯.doc
Microsoft Word 文件
74 KB

Ministry of Education 教育部 全球資訊網

一般民眾 國中小 高中職 大專校院

即時新聞 | 最新消息 | 線上電子辭典 | 常見問題 | English | 回首頁

教育部公報
認識教育部
單位介紹
各項政策措施
教育消費服務
法令規章
學生與家長園地
各級學校及統計

關鍵字檢索：

熱門議題 電子公告

各類考試相關訊息

視力保健 徵選作業

全民國防網際網路 有獎徵答活動

94年資深優良教師表揚大會暨總統餐會

四部辭字典工具
成語典
重編國語辭典修訂本
國語辭典簡編本
國語小字典
具體字字典
國語辭典修訂表
中文譯音使用原則

全部資料

資料下載

中文譯音使用原則

民國91年8月22日行政院臺教字第0910042381號函備查
民國92年8月20日行政院臺教字第0920044540號函修正備查
民國92年9月19日台辦字第09200126338號函

中文譯音使用原則

中文譯音使用原則

地名譯寫原則

常用漢字通用拼音譯音表

常見四百家姓氏通用拼音譯音表

中文譯音電腦轉換系統

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）

學校銜牌+地址時請留意地址的翻譯方式



四、路、街名譯寫原則如下：

（一）標示路、街名時，所有譯音符號皆不加註聲調。

東	明	立	人
dong1	ming2	li4	ren2

（二）路、街名英文譯寫格式，採第一個字母為大寫，其餘字母

以小寫連接，二字間不空格亦不以短劃連接，例如「東明路」

譯為「Dongming Rd.」。但第二個漢字音節為母音時，前面

以短劃連接，例如「仁愛路」譯為「Ren-ai Rd.」；「長安路」

譯為「Chang-an Rd.」。



請注意：路、街名與人名譯寫原則中有關漢字相連是否加短劃（-）及大小寫規定略有不同。

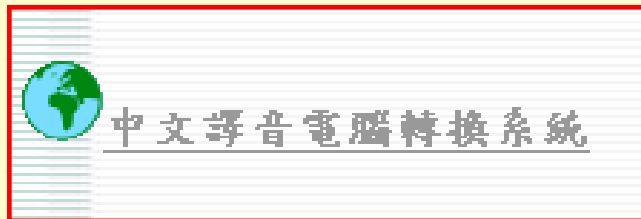
1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）



英譯篇

中文譯音查詢系統

<http://140.111.34.69:8080/nationallibrary/index.jsp?open>



中文譯音拼音查詢：

- ▶ 中文單字譯音查詢
- ▶ 中文文句譯音查詢
- ▶ 中文地名譯音查詢
- ▶ 通用拼音轉中文

查詢結果：

中文地名	英文拼音
臺南市東區 龍山村(里)10鄰 府東街 78號3樓	Floor 3, No. 78, Fu E. Street Neighbor 10, Longshan Village East District, Tainan City Taiwan, Republic of China

©Copyright 2003, Ministry of Education, 教育部/國 館版權所有
[網際智慧股份有限公司](#) 技術服務

Taiwan (R. O. C.)

地址英譯篇

全文檢索

請輸入關鍵字

搜尋

請選擇其他主題專區--

郵件業務

郵件資費查詢

國內快捷包裹掛號查詢

國際快捷郵件查詢

進口國際掛號郵件查詢

進口國際包裹郵件查詢

3+2郵遞區號查詢

郵遞區號下載

郵局專用信箱一覽表

中文地址英譯

郵遞便覽查詢

全國營業據點

集郵資訊

理財試算

利率費率

代理業務

全國銷售中心郵局查詢



你在這裡 > [首頁](#) > [查詢專區](#) > [郵件業務](#) > [中文地址英譯](#)

郵件業務

- [台灣地區郵遞區號一覽表\(文字檔版\)](#)
- [國外郵政國名/地區名中英文對照表](#)
- [通用拼音表](#)

 Print
【直接列印】

【中文地址英譯】

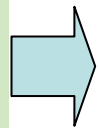
縣市	鄉鎮市區	道路或街名 或村里名稱 使用說明	路段	使用說明
請選擇縣市	請選擇	輸入路段名稱	無	
輸入巷	輸入弄	輸入號之數字	輸入樓之數字	輸入室
			查詢	清除

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）

地名之譯寫方式，採第一個字母為大寫，其餘字母以小寫連接，二字間不空格亦不以短劃連接，例如「板橋」為「Banciao」，而非「Ban ciao」或「Ban-ciao」，但第二個漢字音節以a、o、e為首時，前面以短劃連接，例如「大安區」譯為「Da-an District」、「仁愛鄉」譯為「Ren-ai Township」。

崇 明

chong2 ming2



Chongming ✓

Chong-Ming

Chong Ming

東光 Dong-guang ✓

「第一字最後一個字母」與「第二個字開頭第一個字母」相同者，需以「-」區隔開

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）



市政府	City Government	市立國民中學	Municipal Junior High School
		市立國民小學	Municipal Elementary School

✓ Tainan Municipal Chongming Elementary School

台南市崇明國民小學

✗ Tainan City Chongming Elementary School

1. 機關（構）、團體、學校銜牌或商店招牌標示雙語化（5分）

同級機關同級單位採相同英譯詞彙

不同等級機關或單位採不同翻譯詞彙

行政院暨所屬部會英譯資料下載(91.12.25核定，92.04.14修訂)

- ▶ 總統府及五院名稱暨首長職稱 (📄 檔案下載)
- ▶ 二級機關名稱暨首長職稱 (📄 檔案下載)
- ▶ 單位名稱-個別性 (📄 檔案下載) 個別性 (📄 檔案下載)
- ▶ 職稱-主管 (📄 檔案下載)
- ▶ 職稱-首長 (📄 檔案下載)
- ▶ 公共服務場所 (📄 檔案下載)

行政院各部會所屬機關（含省府及省諮議會）英譯資料下載（92.04.14核定）

- ▶ 機關名稱 (📄 檔案下載)
- ▶ 單位名稱 (📄 檔案下載)
- ▶ 人員職稱：首長主管職稱 (📄 檔案下載)、非主管人員職稱 (📄 檔案下載)
- ▶ 場所辭彙(依類別功能查詢) (📄 檔案下載)
- ▶ 翻譯說明 (📄 檔案下載) NEW
- ▶ 申復建議審核結果 (📄 檔案下載) NEW

地方政府暨所屬機關英譯資料下載（92.07.12函公佈）

- ▶ 地方政府標示翻譯說明 (📄 檔案下載) NEW
- ▶ 機關及單位名稱 (📄 檔案下載92.10.09新增) NEW (📄 檔案下載[彙總]) NEW
- ▶ 人員職稱：直轄市 (📄 檔案下載)、縣市 (📄 檔案下載)
非主管人員稱職 (📄 檔案下載92.10.09) NEW
- ▶ 場所標示 (📄 檔案下載) (📄 檔案下載92.10.09新增) NEW

外部環境

- ▶ 外部設施 (📄 檔案下載)
- ▶ 台閩古蹟翻譯原則 NEW
- ▶ 各縣市政府古蹟詞彙參考手冊 (📄 檔案下載) NEW
- ▶ 法院機關雙語詞彙
- ▶ 衍生性金融商品英譯名稱
- ▶ 營造英語生活環境文化設施專有名詞統一對照表(文建會)
- ▶ 營造英語生活環境外部標示英譯用語手冊 (📄 檔案下載)(📄 檔案下載)

2. 內部單位（部門）牌標示雙語化（5分）

台南市統一修正版



各處室行政組別名稱及專科教室
英譯(940916修正).doc
Microsoft Word 文件



各處室行政組別名稱及專科教室
英譯.doc
Microsoft Word 文件



學校人員行政職稱英譯940616修
正.doc
Microsoft Word 文件



學校人員行政職稱英譯.doc
Microsoft Word 文件
54 KB



九年一貫重要名詞及功課表用詞
英譯.doc
Microsoft Word 文件



教室情境佈置用語英譯.doc
Microsoft Word 文件
95 KB



圖書室用語英譯.doc
Microsoft Word 文件
56 KB

原始資料來源:

教育部English網站

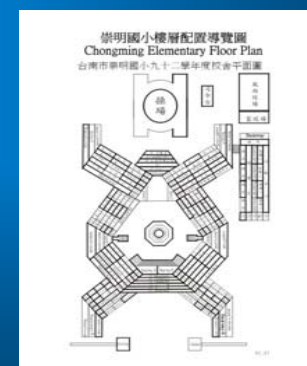
Bilingual Glossary

- ◉ [Education Glossary](#)
- ◉ [Grade 1-9 Curriculum](#)
- ◉ [Academic Subjects for Vocational Senior High Schools](#)
- ◉ [Glossary for Senior High Schools](#)
- ◉ [Glossary for Primary Schools](#)
- ◉ [RDEC Glossary Resource](#)
- ◉ [RDEC Bilingual Living Environment Service System](#)

3. 公共服務場所、道路指標、動線指引等標示雙語化、符碼化 (5分)

3. 公共服務場所、道路指標、動線指引等標示雙語化、符碼化	正確性	<p>1. 政府部門標示英譯符合行政院核定版本，地名音譯採用內政部頒「地名譯寫原則」，拼字正確且書寫方式符合國際使用習慣；常用符碼參照行政院研考會 blessing 網站公佈或國際使用習慣。</p> <p>2. 民間部門用字、符碼符合國際使用習慣、並能彰顯特色。</p>
	完整性	標示非常完整。
	美觀性	設計配合 CIS 識別系統，完美融合週遭環境，美觀有創意。
	功能性	標示牌及文字大小適中，擺放位置正確，發揮引導功能。

編碼	名稱	設計範例
IE004	樓層配置圖 + 符碼	



4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化（5分）

4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化	正確性	<p>1. 政府部門之員工職稱英譯符合行政院核定版本，拼字正確且書寫方式符合國際使用習慣。</p> <p>2. 民間部門用字及書寫方式符合國際使用習慣。</p>
	美觀性	與 CIS 識別系統搭配良好，設計美觀，並能彰顯機關(構)團體風格。

什麼是CIS：企業識別系統 CIS：企業識別系統

CIS目前一般譯為企業識別系統，或者稱為企業形象戰略。我們以為CIS即企業識別系統是一個社會組織(企業)為了塑造組織(企業)形象，透過統一的視覺識別設計，運用整體傳達溝通系統，將組織(企業)的經營理念、企業文化和企業經營活動的信息傳遞出去，以凸顯組織(企業)的個性和精神，與社會公眾建立雙向溝通的關係，從而使社會公眾產生認同感和共同價值觀的一種戰略性的活動和職能。

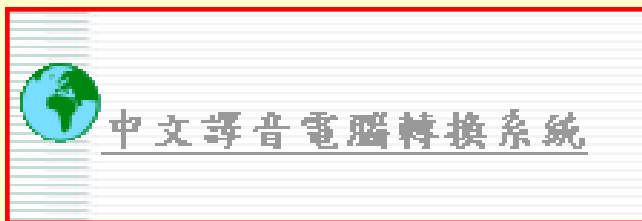
二、目的

1. 建立自我鮮明的風格與形象
2. 將學校經營理念與精神文化，運用識別系統傳達給周遭的關係者，使其對本校產生一致的認同感與價值觀。
3. 使本校具體有形，對外容易讓人「認識」、「區別」，對內建立認同與共識並可發揮整體性與制度上管理的功能。

4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化（5分）



<http://140.111.34.69:8080/nationallibrary/index.jsp?open>



中文譯音拼音查詢：

- ▶ 中文單字譯音查詢
- ▶ 中文文句譯音查詢
- ▶ 中文地名譯音查詢
- ▶ 通用拼音轉中文

§ 中文文句譯音查詢 §

請輸入欲查詢之中文詞彙
輸入之文句請用全、半形之逗號、分號或空格作為間隔

呂翠鈴

查詢

清除輸入

§ 中文文句譯音查詢 §

通用拼音

呂 翠 鈴

lyu3 cuei4 ling2

Text格式

漢語拼音

©Copyright 2003, Ministry of Education, 教育部/國家圖書館版權所有

4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化（5分）

五、人名譯寫原則如下：

人名的譯寫比地、街名更有彈性

- (一)「姓」之每一個字母全部大寫（亦可第一個字母大寫，其餘字母小寫），「名」之每個漢字音節之第一個字母大寫，名字或複姓之漢字音節中間以短橫連接。「姓」在前，「名」在後為原則，姓之後加逗點；亦可依西方慣例，「名」在前，「姓」在後不加逗點。例如：

「楊林」

「范開朗」

「YANG, Lin」縮寫時為「YANG, L.」

「FAN, Kai-Lang」縮寫時為「FAN, K. L.」

「Yang, Lin」縮寫時為「Yang, L.」

「Fan, Kai-Lang」縮寫時為「Fan, K. L.」

「Lin YANG」縮寫時為「L. YANG」

「Kai-Lang FAN」縮寫時為「K. L. FAN」

職名牌姓名拼音方式尊重個人決定，書寫方式建議由人事單位簽請機關首長擇一辦理。

4. 員工識別證、名片、職名牌、臨時識別證（洽公證）雙語化（5分）

(二) 護照外文姓名及英文戶籍謄本姓名譯音，鼓勵使用通用拼音。但原有護照外文姓名及其子、女之護照姓氏及英文戶籍謄本姓名或海外僑民姓名之譯音，得從其原有譯音方式及習慣。

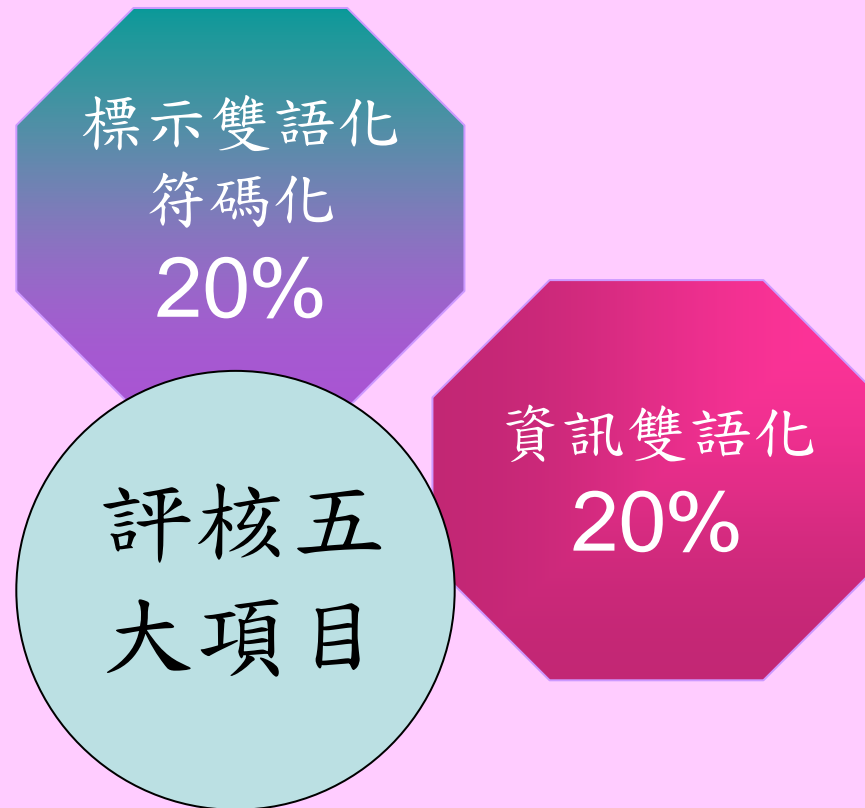
可以使用護照上原有的譯音

(三) 護照姓名譯寫格式

1、護照外文姓名格式部分：一律使用大寫英文字母繕打，姓在前、名在後，姓之後加逗號，名字之間加短橫。例如：

直接用在護照上才須要全部大寫

「王美華」外文譯名繕打格式為 WANG, MEI-HUA。



資訊雙語化
20%

評量指標(二)

1. 出版品雙語化（含簡介、廣告文宣、刊物、餐飲目錄、產品或服務項目、地圖、活動消息、公告事項等）（10分）	正確性 (60%)
	完整性 (20%)
	美觀性 (20%)
2. 典章法規、涉外事務或服務表單雙語化 (10分)	正確性 (80%)
	完整性 (20%)

1. 出版品雙語化 (含簡介、廣告文宣、刊物、餐飲目錄、產品或服務項目、地圖、活動消息、公告事項等)。	正確性	用字及拼字正確無誤，符合國際使用習慣。
	完整性	資訊完整豐富，涵蓋所有服務項目。
	美觀性	設計、編排及印刷品質精美，足堪示範。

#1+#2+#3=8分

簡介#1

地圖#2

1. 出版品雙語化
10分

公告事項#3
Ex. 邀請函

靜態
活動訊息

(其他如廣告文宣、刊物、餐飲目錄、產品或服務項目、活動消息、等)

簡介

校長辦學理念

Principal's Beliefs in Education

1. 執行教學政策，達成教育目標。
 2. 行政支援教學，提高教育績效。
 3. 溝通協調，兼顧重道，使社區學校同為教育共同體。
 4. 發掘每位學生之潛能，陶冶學生健全人格。
 5. 培養民主風氣，互敬互重，有捨有得。
1. To carry out the current educational policies in order to reach the prescribed educational goals.
 2. To elicit better education quality from the teaching staff, with help and support from administrative departments.
 3. To unite the school and community to provide a holistic educational environment.
 4. To discover every student's potential and to nurture each student as having a healthy attitude, personality and well round worldview.
 5. To cultivate a democratic atmosphere, with respect towards each individual and willing to sacrifice when there's a need.

學校特色 School Features

1. 培養豐富才藝技能，培養多元興趣，創造多元智慧。
 2. 加強生活教育，推展多元性社團活動。
 3. 營造創新多元、尊重關懷、和諧中樞樂明校園。
 4. 成立雙語部，推展雙語教學，培養學生雙語化及多元文化學習。
 5. 校舍具備既造型、空間寬敞、動線良好。
1. Enrich the pupils with multiple skills and talents, cultivate and foster the pupils with various hobbies and interests, and bring out their intelligence in various fields.
 2. Emphasize in moral education with character building. Develop and promote multi-dimensional extra-curricular activities and school clubs.
 3. Foster a creative and multi-dimensional environment. Fill the school tradition with respect, caring, harmony and equality.
 4. Establish Bilingual Department, enforce the bilingual teaching within the school, and cultivate truly bilingual and bicultural individuals.
 5. Traditional oriental palace structure school buildings, spacious and bright with great views.

Tainan Municipal Chongming Elementary School

台南市東區
崇明國民小學

698 Chongming Road,
Tainan City 701
台南市崇明路698號
校長：李光彥
Principal: Li, Guang-Yan
Phone: 886-6-2673330
www.anes.tn.edu.tw

教師學歷統計表

Faculty's Educational Background Highest Degree Earned

最高學歷 Highest Degree	研究所 Graduate School	師範學院 Teachers' College	師範大學 University, Education major ed.	大學院校 University, non- Education major ed.	師範 專科 Teachers' Coll for College	合計 Total
男M	1	30	0	3	0	33
女F	12	69	1	18	1	104
合計 Total	13	99	1	21	1	138

教職員工年齡統計表 Faculty's Age

年齡 Age	20-25	25-30	31-35	36-40	41-45	46-50	Over 50
男M	0	9	14	3	3	4	2
女F	3	33	30	25	16	7	3
合計 Total	3	42	44	29	19	11	5

各班學生人數統計表
Number of Classes and Students

年級 Grade	一 1st	二 2nd	三 3rd	四 4th	五 5th	六 6th	合計 Total
班級數 Number of Classes	15	15	15	15	15	15	90
學生數 Students	584	590	581	560	585	508	3408



地圖



Location



School Field : 42326 square meters

公告事項 Ex.邀請函



Sports Day Programs

臺南市崇明國小九十二學年度校慶暨社區聯合運動會節目表
2003 School Anniversary and School/Community Joint Sports Events

◇ 項次(一) Event I

師生藝文活動成果展 Exhibition Educational Excellence

時間:92年12月22日(一)~12月27日(六)

地點:後玄關活動區 Central court in the back zone

◇ 項次(二) Event II

時間:12月27日 星期六 Saturday

地點:本校操場 School Field

項 目	節 目 Events	時間
1	開幕典禮	Opening ceremony 08:30
2	二年級唱遊代表隊表演	2nd grade singing & dancing 09:30
3	高年級課間活動韻律表演	Higher grade aerobics 09:40
4	一年級闖關活動	1st grade gateway 09:50
5	二年級 60 公尺大家跑(南跑道)	2 nd grade 60 meter race 09:50
6	三、四年級 80 公尺決賽	Middle grades 80m dash final 09:50
7	五、六年級 100 公尺決賽	Higher grades 100m dash final 10:00
8	家長會、義工團及社區拔河賽	Fun games for PTA members, community members, and volunteer parents 10:10
9	四年級拔河賽決賽	4 th grade tug of war final 10:30
10	五年級拔河賽決賽	5 th grade tug of war final 10:45
11	六年級拔河賽決賽	6 th grade tug of war final 11:00
12	家長會、義工團、教職員大隊接力	Relay race for PTA members, community members, & volunteer parents 11:10
中午休息		
13	三年級大隊接力分組計時計時決賽	3 rd grade relay race final 13:30
14	四年級大隊接力分組計時計時決賽	4 th grade relay race final 14:00
15	五年級大隊接力分組計時計時決賽	5 th grade relay race final 14:30
16	六年級大隊接力分組計時計時決賽	6 th grade relay race final 14:50
17	閉幕典禮	Closing ceremony 15:20
18	整理會場	Clean up 15:50
19	放學	Returning home 16:00

註:崇明家長壘球隊友誼賽當日假崇明國中操場舉行,歡迎蒞臨觀賞。
Welcome to watch the friendly match for Chong Ming parents' softball teams in Chung Ming Junior High School

信封上地址的寫法

- 書寫方式：
- 第一行：姓名(或機關構、公司名等)
FAN, Kai-Lang
- 第二行：門牌號碼，弄，巷，段，路街名
No. 55, Lane 77, Sec. 2, Jinshan S. Rd.
- 第三行：鄉鎮、縣市，郵遞區號
Bali, Taipei County, 249
- 第四行：國名
Taiwan (R.O.C.)

#1+#2+#3=8分

轉學證明書#1

課表#3

2. 典章法規、涉外事務
或服務表單雙語化
(10分)

獎狀#2

2. 典章法規、 涉外事務或 服務表單雙 語化。	正確性	法規名稱英譯依照行政院頒「法規名稱英譯統一標準表」，內容用字精準，符合國際使用習慣。
	完整性	主管涉外且具迫切性之法規、事務表單已全部完成雙語化。

(其他如成績單等)



導覽、服務、
諮詢雙語化
20%

評量指標(三)

服務人員提供雙語導覽、諮詢服務 (6分)	正確性 (70%)
	完整性 (30%)
2. 導覽、服務手冊 (摺頁) 雙語化 (7分)	正確性 (60%)
	完整性 (20%)
	美觀性 (10%)
	便利性 (10%)
3. 廣播、告示、電話總機語音說明 雙語化 (7分)	正確性 (100%)

1. 服務人員提供雙語導覽、諮詢服務 (6分)

1. 服務人員提供雙語導覽、諮詢服務。	正確性	設有專責服務部門，服務人員皆能以流利英語提供國際人士導覽、諮詢服務。
	完整性	雙語化服務、導覽、諮詢能針對國際人士需求，提供完整且彈性的選擇。

動態作為

Campus Tour Guide in Bilingual 校園雙語小導遊



老師導覽
3分

家長導覽
4分

小朋友
導覽
6分

2. 導覽、服務手冊（摺頁）雙語化（7分）

2. 導覽、服務手冊（摺頁）雙語化	正確性	用字及拼字正確無誤，符合國際使用習慣。
	完整性	雙語資訊豐富完整，滿足國際人士需求。
	美觀性	設計、編排及印刷品質精美，且能配合機關或地區特性，足堪示範。
	便利性	手冊除放置服務台外，另陳列於國際人士出入頻繁之場所。

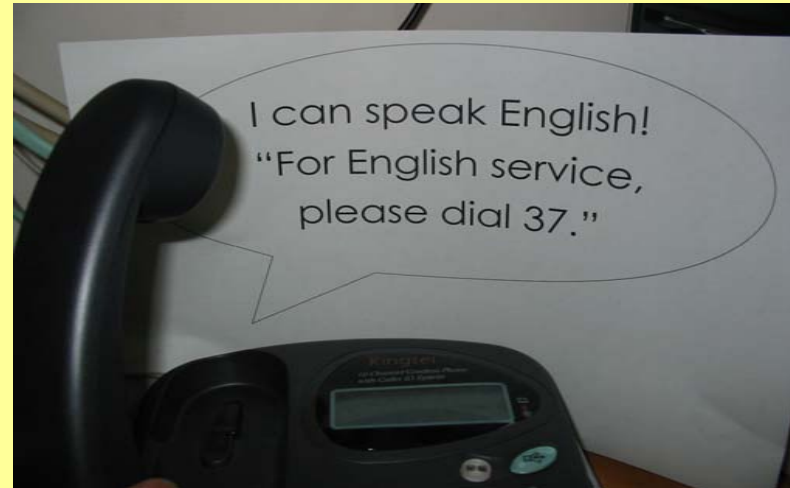
靜態 書面資料

1. 適用於公家機關或私人機構。
2. 較少適用於學校的情況。
ex. 崇明雙語部入學說明
3. 一般學校簡介屬於「出版品雙語化」。

3. 廣播、告示、電話總機語音說明雙語化 (7分)

動態活動訊息 (以聲光的方式呈現)

3. 廣播、告示、電話總機語音說明雙語化	正確性	設備完善，能以流利英語提供國際人士服務，並及時提供最新資訊等。
----------------------	-----	---------------------------------



由於經費有限，目前大部份學校的電話語音雙語化僅做到第一層。





雙語環境佈
置融入教學
20%

評量指標(四)

1.教室內雙語環境佈置(10分)

2.雙語環境佈置融入教學之教案設計(5分)

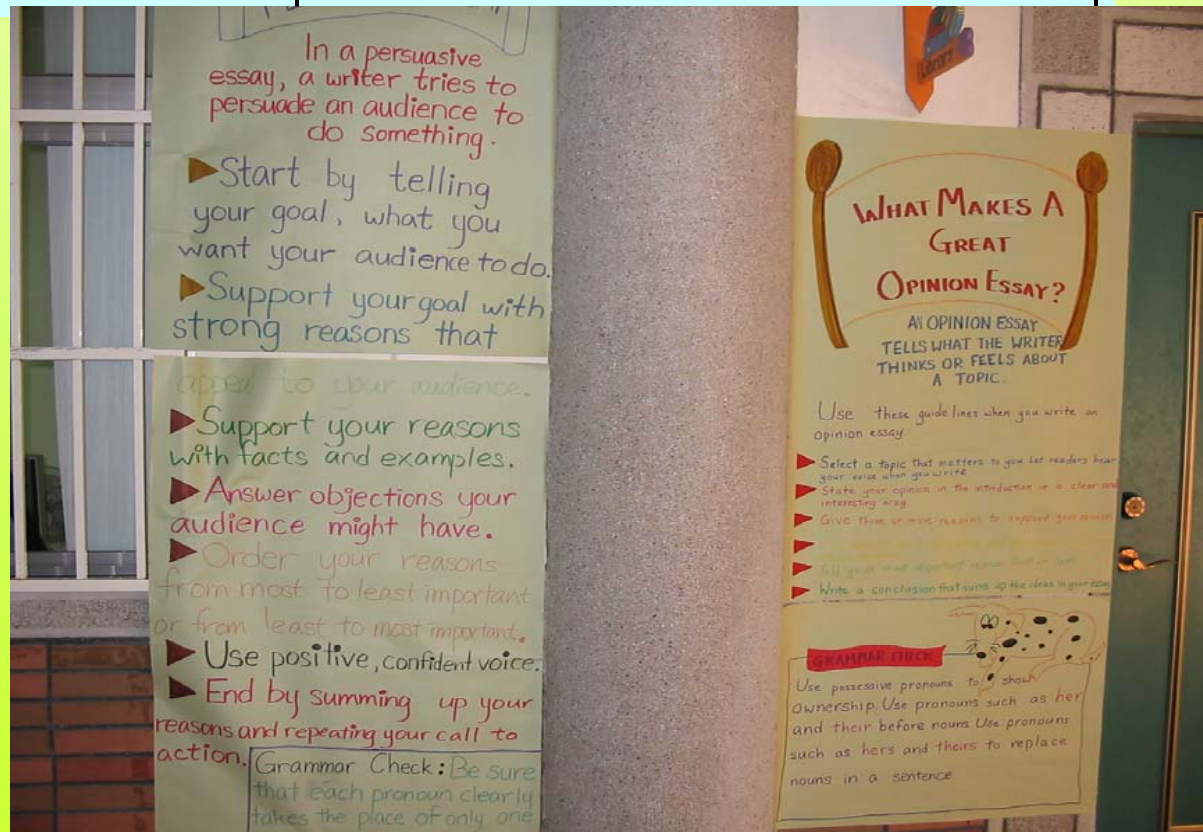
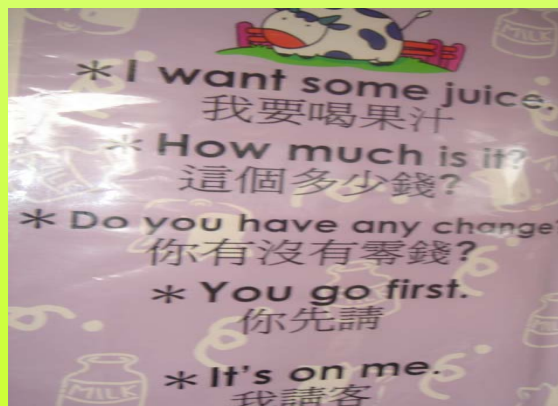
3.雙語環境佈置融入教學之教學活動(5分)

1. 教室內雙語環境佈置 (10分)

1. 教室內雙語環境佈置

佈置範圍不只限於英語專科教室

佈置整齊、美觀、正確且具實用性



2. 雙語環境佈置融入教學之教案設計 (5分)

2. 雙語環境佈置融入教學之教案設計	教案設計及編排足堪示範。
--------------------	--------------

1. 部份學校僅提出活動辦法、會議記錄或使用原教科書的教案，不足以佐證本指標。

2. 學校必須以自編或改編的教案佐證。

3. 最好以主題方式呈現

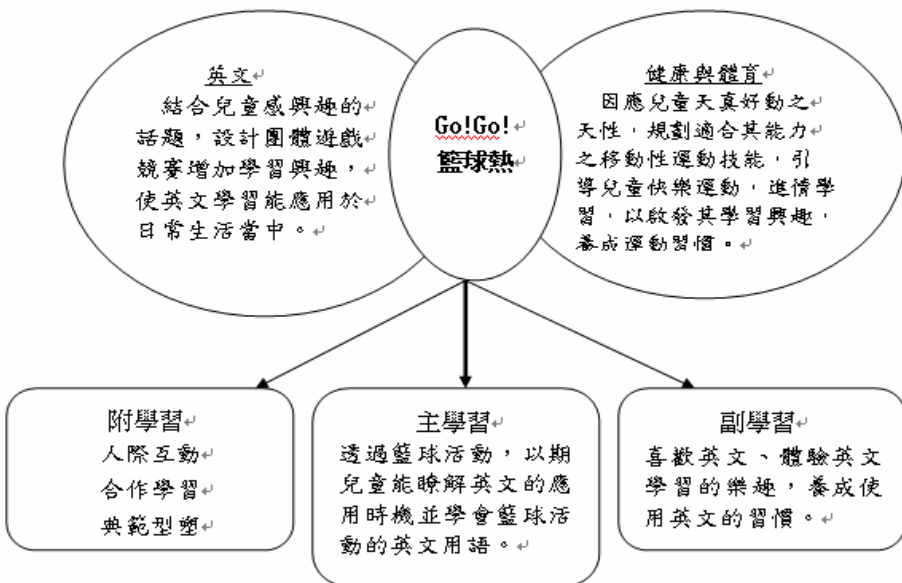
台南市東區崇明國小九十三年度第二學期主題統整教學活動設計

活動名稱：Basketball English

一、單元名稱：「GO! GO! 籃球熱」

二、教學年級：五年級

三、教學節數：一節課 40 分鐘



五下單元一：追趕跑跳碰<節>

教學目標：

1. 能在地圖正確位置上畫出標誌並說明。
- 2.

活動內容：

主題教學網：

五下單元三：運動流行網<節>

教學目標：

- 1.
- 2.

活動內容：

ribbling · passing · shooting · lay up

五下單元一：運動情報站<節>

教學目標：

- 1.
- 2.

教學內容：

東區哪裡有籃球場？

2. 雙語環境佈置融入教學之教案設計 (5分)

例如: 配合學校節慶及市內重大行事活動 Ex. 校內籃球日 Ex. 全國燈會

八、教學活動計劃流程表：(主要教學活動流程請盡可能詳述)

教學目標	主要教學活動流程 (教學策略)	教學時間	評量方式		教學省思
			方法	標準	
	<ul style="list-style-type: none"> Warm up <ol style="list-style-type: none"> 播放 Enjoy 7 Unit 3 的韻文 “Nice Shot” 引起動機 請班上喜愛打籃球或是籃球校隊的同學分享一些打籃球的經驗 Presentation <ol style="list-style-type: none"> 播放自製的教學 DVD 影片來介紹籃球用語，如 dribbling、passing、shooting、lay up、defense、steal、foul、free throw、rebound、three-point shot 等。 請同學來前面示範教學光碟中出現的動作，並請其他同學說說看這些動作英文怎麼說。 	3 2 5 5	口述 口語表達 觀察 口述 動作示意 觀察 口述	能開口跟著音樂唱和 分享自己的經驗 能專注看影片、跟著影片複誦單字、片語 能做出符合單字片語意思的動作 能依動作正確唸出單字片語	*以學生經驗為探討，能給予分享的機會，學生也都很有興趣聆聽 *運用教學媒體時學生興趣高昂，笑鬧生不斷，看完第一次影片，老師問學生記得什麼，只有少數幾個人能認真回答，老師宜事先跟學生說明看完影片要問問題，答對者並給予增強。 *當老師發現學生回答不出來，第二次看影片時改變教學策略，一個單字即按下暫停鍵，老師領念，學生複誦學生能更集中注意力在英文學習上，也能適時更正發音。 *請同學示範引起學生學習興趣，增加反覆練習機會。

3. 雙語環境佈置融入教學之教學活動 (5分)

3. 雙語環境佈置融入教學之教學活動	教學活動設計、編排足堪示範。	教學活動設計、編排良好。
--------------------	----------------	--------------

必須提供彩色影像檔(照片、影音檔佐證)

Ex. 燈會相關
活動佈置、英
語教學與闖關
活動





創意作為
20%

評量指標

五、其他創意作為。

具三項以上極具巧思之
創意作為，有助於建置優
質英語生活環境，足堪示
範者。


1. 網站雙語化（5分）

2. 員工英語培訓（5分）

3. 其他創意作為（每加一項加2分）


1. 網站雙語化 (5分)

Tainan Municipal Liren Elementary School




Welcome to Liren Elementary School!

Liren Elementary School
41, Sec. 3, Simen Rd. Tainan City, Taiwan
Phone: (06)222-2054 Fax:(06)225-0253



Established in 1898, our school is rich in history as one of the oldest schools in Taiwan and it's located in the beautiful Tainan city.

Navigation menu:
About us
Organization
Activities
Map
Contact us
Home
Chinese version



2. 員工英語培訓 (5分)



台南市政府教育局協助全市國中小
營造優質英語生活環境研習

3. 其他創意作為(每加一項加2分)

例 ◆圖書館訂閱英文報及英文雜誌、圖書

例 ◆Enjoy 英語歌曲卡拉OK比賽

例 ◆自製英語線上評量系統

例 ◆班際盃英語話劇比賽

例 ◆合作社雙語情境購物活動

例 ◆國際文化交流

◆幾乎每個學校皆舉辦親子英語、校內英語文競賽、節慶教學等活動。建議各校著力於其他創意活動。

台南市政府教育局協助全市國中小
營造優質英語生活環境研習

3. 其他創意作為(每加一項加2分)

例 圖書館訂閱英文報及英文雜誌、圖書



3. 其他創意作為(每加一項加2分)

例 班際盃英語話劇比賽



3. 其他創意作為(每加一項加2分)

例 合作社雙語情境購物活動



台南市政府教育局協助全市國中小
營造優質英語生活環境研習

3. 其他創意作為(每加一項加2分)

例 國際文化交流



Participate in Megaconference Jr. 2005 - SAVE THE DATE: May 19, 2005

Planning is already underway for the second annual Megaconference Jr. 2005 to be held on **May 19, 2005**. Please get involved and help us make this year's event even better.

Proposals Due By April 15, 2005

Registration Deadline April 29, 2005

Megaconference Jr. 2005 May 19, 2005

Q & A

王立杰課長 黃振恭校長

主持